

Einzelheiten für die Rücksendung / Instructions pour le retour de marchandises

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde /
Chère cliente, cher client

Vielen Dank für Ihren Auftrag und Ihr Vertrauen in unser Unternehmen! Wir wollen, dass Sie als Kunde rundum zufrieden sind. Sollte ein Artikel einmal nicht Ihren Wünschen entsprechen oder haben Sie versehentlich etwas Falsches bestellt, nehmen wir die Ware gerne in originalverpacktem Zustand zurück. Für eine rasche Abwicklung bitten wir Sie um Ihre Mithilfe. Falls Sie Fragen zu einem Artikel haben oder sich nicht sicher sind, ob beispielsweise ein technischer Defekt vorliegt oder Zubehör fehlt, rufen Sie uns bitte an. Oftmals können solche Fälle schon am Telefon schnell und einfach gelöst werden.
Tel. 0848 / 22 33 00 (24-Stunden-Service).

Merci pour votre commande et votre confiance en notre entreprise! Notre but est de satisfaire tous nos clients. Si toutefois un article ne correspond pas à vos attentes ou que vous avez commandé un article par erreur, nous pouvons reprendre la marchandise dans son emballage d'origine. Pour un déroulement rapide, veuillez suivre les indications. Si vous avez des questions concernant un article, si vous ne savez pas si le produit est effectivement défectueux ou si vous pensez qu'un accessoire est manquant, n'hésitez pas à nous contacter. **Nous parlons français au 061 826 20 21 (Lu à Ve 9h–18h).**

Bitte überprüfen Sie Ihre Korrespondenzdaten im umseitigen gelben Kasten. Wir versenden **Service-Benachrichtigungen grundsätzlich per eMail**. Ergänzen Sie daher, falls noch nicht aufgeführt, bitte Ihre eMail-Adresse. **Veuillez vérifier vos coordonnées/adresse e-mail** au dos du bon de retour. Vous ne serez informé par nos services que par mail. C'est pourquoi il est impératif de renseigner votre adresse électronique.

Bei einer **Rücksendung** füllen Sie bitte den nebenstehenden Rücksendeschein aus und beachten Sie dazu folgende Hinweise.

Pour **un retour** de marchandise, veuillez remplir le bon de retour ci-contre en procédant de la manière suivante.

1. Notieren Sie alle **Retouren-Artikel in der Tabelle** und kreuzen Sie an, ob Sie einen Austausch oder eine Gutschrift wünschen. Bei ordnungsgemässer Retoure wegen nicht-gefallens wird der Kaufpreis erstattet. Porto- und Verpackungskosten dieser Sendung bleiben offen. **Bitte beachten Sie, dass wir keine neue Rechnungen verschicken (siehe auch Punkt 5).**

*Veuillez noter dans le tableau tous les articles que vous voulez renvoyer et mettez une croix selon que vous souhaitez un échange ou un avoir. Lors d'un retour de marchandise dans le cadre du droit de retour (article ne convient pas) en bonne et due forme, nous restituons le prix d'achat des articles, mais les frais de port de cet envoi restent à la charge du client. **Merci de prendre en compte que nous n'envoyons pas de nouvelle facture (voir point 5 également).***

2. Verpacken Sie den Artikel mit der **Originalverpackung** und dem **gesamten Zubehör** (Kabel, Anleitung etc.) in einem **zusätzlichen stabilen Versandkarton**. Bitte bekleben / beschriften Sie nicht die Originalverpackung des Artikels!

*Veuillez renvoyer la marchandise dans l'emballage d'origine avec tous les accessoires (cable, mode d'emploi, etc.) dans un carton solide spécial pour les envois de marchandise. **Ne portez aucune mention sur l'emballage d'origine de l'article!***

3. Lassen Sie das Paket bequem vom **pick@home-Service der Schweizer Post** abholen oder senden Sie uns das Paket ausreichend frankiert an PEARL Schweiz GmbH, Grüssenhölzliweg 5, 4133 Pratteln zurück. Unfreie Sendungen können nicht entgegen genommen werden.

Laissez **la Poste Suisse** venir récupérer votre colis grâce au **service pick@home**, ou renvoyez-nous le paquet suffisamment affranchi à l'adresse suivante: PEARL Schweiz GmbH, Grüssenhölzliweg 5, 4133 Pratteln. Un renvoi non affranchi ne sera pas pris en charge.

4. **Abholung durch pick@home-Service der Schweizer Post:** Loggen Sie sich unter www.post.ch ein, wählen Sie im Bereich „Privatkunden“ die Rubrik „Versenden“, dann wählen Sie „Pakete Inland“ und „pick@home“. Dort finden Sie alle Informationen für die Abholung.

Enlèvement du colis par le service pick@home de la Poste Suisse: Connectez-vous à l'adresse suivante: www.post.ch. Cliquez sur «Clientèle privée», ensuite sur «Expédition». Choisissez l'option «Colis suisse» et en-suite «pick@home». Vous y trouverez toutes les informations nécessaires pour le renvoi.

5. **Bei offener Rechnung:** Bitte verwenden Sie einen neutralen Einzahlungsschein für die Bezahlung des Restbetrags. **Wir versenden keine neuen Rechnungen!**

*Sur une facture encore impayée: Veuillez utiliser un bulletin de versement non pré-rempli pour payer le montant restant. **Nous n'envoyons pas de nouvelle facture!***

Die folgenden Artikel sind vom Rückgaberecht ausgeschlossen: Audio- und Videoaufzeichnungen, Zeitschriften, Batterien und Hygiene-Artikel sowie Software, die entsiegelt wurde. Ebenfalls kein Rückgaberecht besteht bei Artikeln, die getragen, gebraucht oder beschädigt sind und sich nicht in wiederverkaufsfähigem Zustand befinden.

Les articles suivants sont exclus pour le retour: enregistrements audio ou vidéo, journaux, consommables, batteries et logiciels qui ne sont plus sous scellés. Ne seront pas non plus repris les articles portés, utilisés ou endommagés et qui ne sont plus en état d'être revendus.

Rücksendeschein / Bon de retour

Wählen Sie bitte selbst, **wie Ihre Gutschrift verrechnet** werden soll. Kreuzen Sie **eine** der 4 Optionen in der Tabelle an: / *Veuillez noter de quelle façon votre avoir doit vous être restitué. Cochez une des 4 options dans le tableau ci-dessous:*

- Ich wünsche die Gutschrift auf mein PEARL-Kundenkonto zur Verrechnung mit meiner nächsten Bestellung.
Je souhaite que l'avoir sur mon compte client PEARL sera déduit de ma prochaine commande.
- Bei offener Rechnung: Ich ziehe den Warenwert vom Rechnungsbetrag ab und überweise die Restsumme mit einem neutralen Einzahlungsschein.
Sur une facture impayée: je soustrait le montant de l'article de la facture et je verse la somme restante avec un bulletin de versement non pré-rempli.
- Bei Kreditkartenzahlung: Gutschrift bitte auf Kreditkartenkonto / *Pour un paiement par carte de crédit: l'avoir sera crédité sur le compte de votre carte de paiement*
- Bei Nachnahme: Ich wünsche Überweisung auf mein Bankkonto / *Contre remboursement: Je souhaite être crédité sur mon compte bancaire ou postal*

Menge Nombre	Artikelnummer und Bezeichnung Numéro d'article et description	Einzelpreis Prix unitaire	Grund und genaue Fehlerbeschreibung Motif précis de renvoi	Austausch Echange	Gutschrift Avoir

Ihre Korrespondenzdaten / Vos données personnelles		Kunden-Nummer / Numéro client:
Anrede / Civilité:	Name / Nom:	Zusatz / Complément
Strasse / Rue:		PLZ Ort / Code postal/ localité:
eMail:		Tel. / Tél:

Bank / Banque	IBAN	BIC
Konto-Nr. / No de compte	Kontoinhaber / Propriétaire du compte	
Clearing-Nr. / No Clearing	Datum / Date	Unterschrift / Signature